

## Informações sobre as medidas adotadas pela cidade de Oyama para prevenir a propagação do novo coronavírus

As pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que será anunciado a seguir, solicitamos que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. A cidade pede a seus moradores que continuem a usar máscara para se proteger e proteger sua família.

1. De 28 de março a 3 de abril, o número de pessoas contaminadas na província ultrapassou 56,715 casos. Na cidade de Oyama tivemos nesse mesmo período 379 casos. A província de Tochigi encontra-se no estágio 2 (estágio para se aumentar a atenção), e embora ontem 21 de março tenha havido a liberação da ordem restritiva [medidas prioritárias de prevenção da propagação] é necessário continuarmos os cuidados pois ainda é alto o número de pessoas infectadas em toda a província. Dê preferência em participar de atividades, eventos e festas de maneira online. Pedimos a todos que evitem o agrupamento de pessoas, conversação em voz alta, encontros para festas, encontros para beber com 5 pessoas ou mais.

Pedimos que baixem no seu celular o aplicativo chamado COCOA – Aplicativo de confirmação de contato COVID-19. Através do seu smartphone, usando o sistema Bluetooth o aplicativo avisa a possibilidade de você ter entrado em contato com pessoas positivas para o coronavírus.

Para a prevenção, o lema é “Sem máscara, Não!”

- ① Ao entrar no carro com outras pessoas, abra a janela e use máscara.
- ② Quando for se reunir com colegas em algum ambiente interno, use máscara.

O segundo lema é “ Pare com as 3 concentrações!”

- ① Não realize encontros onde esteja evidente as 3 concentrações (locais fechados, aglomeração de pessoas, contato próximo entre pessoas). Nas regiões com aumento de pessoas infectadas, deve-se evitar ao máximo sair de casa.

Caso haja suspeita de infecção pelo coronavírus, como dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros, e a pessoa fale e entenda o idioma japonês, poderá entrar em contato com o Centro de consulta que atende as pessoas que vieram de outro país e pessoas que tiveram contato com infectados. O “Centro de saúde e bem-estar da província região sul” em japonês chamamos “Tochigi Kennan Kenkou Fukushi Center” atende pelo telefone 0285-22-0302.

No caso das pessoas que tiveram contato direto com os infectados, aguarde o telefonema que irá receber do setor de saúde da província. Por medida de segurança, não vá de forma alguma direto ao balcão de atendimento nos hospitais.

Lembramos a todos que é importante estarmos conscientes de que cada um de nós pode-se tornar o transmissor do vírus. Assim vamos

continuar a usar máscara, lavar bem as mãos, evitar a aglomeração de pessoas, o contato próximo entre pessoas e locais sem ventilação. Caso entre em lugares mal ventilados ou com pessoas agrupadas, tome todos os cuidados necessários.

Para a prevenção pedimos a todos que sigam com a prática chamada “Novo estilo de vida”, que contém os itens para adotarmos no nosso dia a dia. São eles:

- Evite rigorosamente locais fechados e sem ventilação, o agrupamento de pessoas e o contato próximo entre pessoas.
- Use máscara ao sair de casa, ao conversar ou entrar em ambientes internos, mesmo não apresentando nenhum sintoma da doença.
- Ao chegar em casa, antes de mais nada lave as mãos e rosto. Procure tomar um banho e troque a roupa o mais depressa possível.
- As mãos devem ser bem lavadas com sabão e água durante uns 30 segundos.
- Mantenha distância em 2 metros de outras pessoas.
- Nas refeições, evite sentar-se na frente de outra pessoa e converse o mínimo possível.
- No local de trabalho, tome medidas para diminuir as chances de contato próximo entre pessoas, optando por horários alternados, teleconferência, trabalho em casa entre outras medidas.

Sobre o atendimento nos guichês da prefeitura nos finais de semana e fora do horário comercial. (Tel do setor do cidadão “shimin ka” 22-9405 e setor de pagamento de impostos “Nozei ka” 22-9444)  
O guichê do setor do cidadão “shimin ka” atende no 2º e 4º domingo do mês(8:30 às 17:15) e fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00.

A sub prefeitura Oyama Jonan atende no 2º e 4º domingo do mês(8:30 às 17:15)

e o setor de pagamento de impostos “Nozei ka” atende fora do horário comercial as terças e quintas das 17:15 às 19:00 e domingo das 8:30 às 17:15(lembrando que o atendimento no domingo é por regra o domingo antes do vencimento da parcela do imposto)

Informação da sala para atendimento aos estrangeiros da prefeitura  
Se a pessoa não fala o idioma japonês e esteja com dificuldade em respirar, corpo dolorido, febre entre outros ou com alguma preocupação, podem utilizar a linha para consulta sobre o novo coronavírus. Ligue para o número 028-678-8282 (O atendimento é feito em 19 línguas, 24 hs por dia)

A sala de consulta aos estrangeiros situada no primeiro andar da prefeitura está realizando atendimento conforme a necessidade, mediante medição da temperatura e uso de máscara. Porém pedimos para que dêem preferência às consultas pelo telefone. O número é 22-9439.

E para finalizar, eu como encarregada da transmissão em língua portuguesa, selecionei 2 informações para vocês ouvintes, esperando que lhes possa ser útil.

- Sobre a vacinação de prevenção ao coronavírus para crianças dos 5 aos 11 anos.

A cidade de Oyama iniciou a vacinação em meados de março.

Os locais para vacinação são: No caso de vacinação individual, deve-se verificar na home page da cidade, os estabelecimentos médicos a disposição e fazer sua reserva diretamente.

No caso de vacinação em grupo, o local é o “shin shimin byouin”, e a reserva deve ser feita ligando para a central de chamadas ou pelo site de reservas

Os telefones do Centro de chamadas para consultas e reservas são

Tel 0285-22-9899

Tel 0285 - 22 - 9492

Tel 0285 - 22 - 9309

Horário: 8:30 a 20:00

A vacinação em crianças é opcional. Verifique na home page do Ministério da Saúde os benefícios e possíveis efeitos colaterais da vacina, converse com os familiares optando assim pela vacinação ou não.

- Sobre a extensão do período de pagamento de subsídio para o teste de PCR e teste quantitativo de antígeno

O período estendeu-se até 31 de março de 2023.

(cada pessoa pode requerer somente uma vez a cada ano fiscal)

O subsídio será pago às pessoas que sem sintomas fizeram o 「exame de PCR」; 「teste quantitativo de antígeno」 em instituição médica pagando o custo.

Valor do subsídio para o exame PCR é de 20,000 ienes e teste quantitativo de antígeno 7,500 ienes

Prazo para a solicitação é até o dia 10 do mês seguinte ao exame (lembrando que no envio pelo correio, o pedido deve chegar sem falta até o dia 10)

Mais informações ligue para Setor de promoção da saúde pelo telefone 22-9525

Antes de terminar, pedimos novamente às pessoas que não compreendem o idioma japonês e que necessitem de alguma informação sobre o que foi anunciado, que entrem em contato com o depto correspondente acompanhado de um tradutor. Pedimos também a todos a colaboração para que continuem a usar máscaras para proteger a sua vida e a de sua família. Agradecemos sua atenção